EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2007/0821(CNS)

14.2.2008

*

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyvos siekiant priimti Tarybos sprendimą dėl Sprendimo 2007/…/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo
(11563/2007 – C6-11045/1/07 – 2007/0821(CNS))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Bárbara Dührkop Dührkop

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra *balsavusių narių balsų dauguma*
**I	Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
**II	Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***	Pritarimo procedūra *visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus*
***I	Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
***II	Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***III	Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu***. Iš dalies keičiančiuose aktuose esamos nuostatos tekstas, kurio Komisija nepakeitė, bet nori keisti Parlamentas, paryškinamas pusjuodžiu šriftu.
Parlamento išbrauktos šio teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: […].
Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....5

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyvos siekiant priimti Tarybos sprendimą dėl Sprendimo 2007/…/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo (11563/2007 – C6-11045/1/07 – 2007/0821(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyvą (11563/2007 ir 11045/1/2007),

– atsižvelgdamas į ES sutarties 34 straipsnio 2 dalies c punktą,

– atsižvelgdamas į ES sutarties 39 straipsnio 1 dalį, pagal kurią Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-11045/1/07),

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 93 ir 51 straipsnius bei 41 straipsnio 4 dalį,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A6-0000/2008),

1. pritaria Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyvai su pakeitimais;

2. ragina Tarybą atitinkamai pakeisti dokumento tekstą;

3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;

4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyvą;

5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai bei Vokietijos Federacinės Respublikos vyriausybei.

Pakeitimas 1

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
2a nurodomoji dalis (nauja)

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Atsižvelgdamas į 2007 m. gruodžio 19 d. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonę,

Or. en

Pagrindimas

Priumo sprendimo įgyvendinimo priemonėmis dažnai bus daromas poveikis asmens duomenų tvarkymui, todėl labai rekomenduojama atsižvelgti į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonę šiuo klausimu, nors valstybės narės, kurios imasi iniciatyvos pagal ES sutarties VI antraštinę dalį, nėra įpareigotos prašyti pateikti nuomonę.

Pakeitimas 2

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
3a konstatuojamoji dalis (nauja)

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(3a) Siekiant nustatyti tam tikras minimalias taisykles dėl asmenų galimybės valstybėse narėse naudotis teisine pagalba, būtina, kad Taryba kuo greičiau priimtų pamatinį sprendimą dėl procesinių teisių.

Or. en

Pagrindimas

ES lygmeniu būtina parengti vienodas procedūrines garantijas.

Pakeitimas 3

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
3b konstatuojamoji dalis (nauja)

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(3b) Sprendimu 2008/…/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, nustatomos duomenų apsaugos taisyklės turi būti sukurtos dar nepriėmus atitinkamo trečiojo ramsčio teisės akto dėl

duomenų apsaugos. Kai šis pagrindų teisės aktas bus priimtas, jis turės būti taikomas visai policijos ir teismų bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose apimančiai sričiai, su sąlyga, kad pagal šį aktą nustatytas duomenų apsaugos lygis būtų visuomet tinkamas ir ne žemesnis, nei nustatyta pagal 1981 m. sausio 28 d. Europos Tarybos konvenciją dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu ir jos 2001 m. lapkričio 8 d. Papildomą protokolą.

Or. en

Pagrindimas

Būtina užtikrinti aukšto lygio suderintą duomenų apsaugą, kuria būtų užtikrintos piliečių teisės ir teisėsaugos veiksmingumas laisvės, saugumo ir teisingumo srityje. Šiuo atžvilgiu „pamatinio sprendimo dėl duomenų apsaugos trečiajame ramstyje projektas“ turėtų būti taikomas kaip bendroji norma ir jame turėtų būti numatyta galimybė taikyti Tarybos Priumo iniciatyvoje nustatytas tolesnes aiškias garantijas ir pritaikytus griežtesnius standartus.

Pakeitimas 4

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
3c konstatuojamoji dalis (nauja)

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(3c) Tam tikro pobūdžio duomenys, kurie susiję su rasine arba tautine kilme, politinėmis pažiūromis, religiniais arba filosofiniais įsitikinimais, naryste partijose arba profesinėse sąjungose, seksualine orientacija arba sveikata, turėtų būti tvarkomi tik esant būtinybei ir atsižvelgiant į tai, kiek tai reikalinga konkrečiu atveju, bei laikantis specialių apsaugos nuostatų.

Or. en

Pakeitimas 5

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
2 straipsnio -a punktas (naujas)

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-a) „asmens duomenys“ – bet kokios rūšies informacija, susijusi su fiziniu asmeniu („duomenų subjektu“), kurio tapatybė yra nustatyta arba gali būti nustatyta; asmuo, kurio tapatybė gali būti nustatyta – tai asmuo, kurio tapatybė gali būti tiesiogiai ar netiesiogiai nustatyta, be kita ko pagal asmens tapatybės kodą arba vieną ar kelis to asmens fizinei, fiziologinei, protinei, ekonominei, kultūrinei ar socialinei tapatybei būdingus veiksnius;

Or. en

Pagrindimas

Tarybos sprendime dėl Priumo nepateikiamas tikslus asmens duomenų apibrėžimas. Jis nepateikiamas ir įgyvendinimo sprendime. Todėl Direktyvos 95/46 (EB) 2 straipsnio a punkte[1] pateikiamas asmens duomenų apibrėžimas įterpiamas į dabartinį įgyvendinimo sprendimą dėl Priumo.

Pakeitimas 6

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
2 straipsnio e punktas

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) „nekoduojanti DNR dalis“ – chromosomų ***regionai, neteikiantys*** genetinės informacijos, t. y. ***apie kuriuos nežinoma***, kad ***jie teiktų*** informacijos apie ***organizmo funkcines savybes***;	e) „nekoduojanti DNR dalis“ – chromosomų ***sritys, kuriose nėra*** genetinės informacijos, t. y. ***nėra žinoma***, kad ***jose būtų galima rasti*** informacijos apie ***konkrečius paveldimus požymius***; ***nepaisant mokslinės pažangos, iš nekoduojamos DNR dalies daugiau neturi***

[1] OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

	būti gaunama jokios informacijos nei dabar, nei ateityje.

Or. en

Pakeitimas 7

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
18 straipsnio 1 dalis

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Išsamesnė informacija apie Sprendimo 2007/…/TVR techninį ir administracinį įgyvendinimą pateikiama šio sprendimo priede. Taryba ***kvalifikuota balsų dauguma*** gali iš dalies keisti priedą.	1. Išsamesnė informacija apie Sprendimo 2007/…/TVR techninį ir administracinį įgyvendinimą pateikiama šio sprendimo priede. Taryba***, pasikonsultavusi su Europos Parlamentu,*** gali iš dalies keisti priedą.

Or. en

Pagrindimas

Bet koks priedo pakeitimas atliekamas laikantis dabartinės, ES sutarties 34 straipsnio 2 dalies c punkte ir 39 straipsnyje nustatytos procedūros, pagal kurią reikalaujama, kad Taryba konsultuotųsi su Europos Parlamentu.

Pakeitimas 8

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
20 straipsnio 1 dalis

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Taryba priima Sprendimo 2007/…/TVR 25 straipsnio 2 dalyje nurodytą sprendimą remdamasi įvertinimo ataskaita, kuri grindžiama klausimynu, pateiktu šio sprendimo priedo 4 skyriuje.	1. Taryba priima Sprendimo 2007/…/TVR 25 straipsnio 2 dalyje nurodytą sprendimą remdamasi įvertinimo ataskaita, kuri grindžiama klausimynu, pateiktu šio sprendimo priedo 4 skyriuje. ***Visų atitinkamų valstybių narių nepriklausomos duomenų apsaugos institucijos aktyviai dalyvauja atliekant šio Sprendimo priedo IV skyriuje***

nustatytą vertinimo procedūrą.

Or. en

Pagrindimas

Bet kuris su duomenų apsaugos taisyklių įgyvendinimu susijęs sprendimas priimamas aktyviai dalyvaujant atitinkamų valstybių narių nepriklausomoms duomenų apsaugos institucijoms, kadangi šiuo klausimu šių institucijų patariamasis vaidmuo yra ypač svarbus.

Pakeitimas 9

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
21 straipsnio 2a dalis (nauja)

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Tarybos generalinis sekretoriatas reguliariai ataskaitos forma, kaip nurodyta šio Sprendimo priedo IV skyriaus 2 dalies 1 punkte, perduoda Europos Parlamentui ir Komisijai keitimosi duomenimis įvertinimo rezultatus.

Or. en

Pagrindimas

Teisingam ir veiksmingam Priumo sprendimo įgyvendinimui ir jo įgyvendinimo priemonėms Europos Parlamentas, kuris turi būti visiškai informuojamas apie šių priemonių įgyvendinimo pažangos įvertinimą, teikia visišką pirmenybę.

Pakeitimas 10

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
Iniciatyvos papildymas – 1 skyriaus 1.1 punkto 3 pastraipa

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Įtraukimo taisyklė:	Įtraukimo taisyklė:
DNR charakteristikas, kurias paieškai ir	DNR charakteristikas, kurias paieškai ir

palyginimui pateikia valstybės narės, ir paieškai ir palyginimui siunčiamas DNR charakteristikas turi sudaryti ne mažiau kaip 6 lokusai ir, priklausomai nuo to, kiek turima, ***gali*** sudaryti ***kiti*** lokusai arba bandiniai. Informacines DNR charakteristikas turi sudaryti ne mažiau kaip 6 iš 7 Europos standartinio rinkinio (ESS) ar Interpolo standartinio lokusų rinkinio (ISSOL) lokusų. Siekiant atitikimų įvertinimo tikslumo, ***rekomenduojama*** visus turimus alelius kaupti indeksuotų DNR charakteristikos ***duomenų fonde***.	palyginimui pateikia valstybės narės, ir paieškai ir palyginimui siunčiamas DNR charakteristikas turi sudaryti ne mažiau kaip 6 lokusai ir, priklausomai nuo to, kiek turima, ***turi*** sudaryti ***papildomi*** lokusai arba bandiniai. Informacines DNR charakteristikas turi sudaryti ne mažiau kaip 6 iš 7 Europos standartinio rinkinio (ESS) ar Interpolo standartinio lokusų rinkinio (ISSOL) lokusų. Siekiant atitikimų įvertinimo tikslumo, ***visi turimi aleliai kaupiami*** indeksuotų DNR charakteristikos duomenų ***bazėje ir naudojami paieškai ir palyginimui***. ***Visos valstybės narės kuo skubiau įgyvendina visus naujus ES patvirtintus lokusų ESS.***

Or. en

Pagrindimas

In order to compare DNA profiles, the accuracy of the match between values of compared loci is an essential condition. The higher is the number of loci that match, the less likely it is that there is a false match between DNA profiles that have been compared. The European Standard Set of Loci (ESS) contains 7 loci but this number could increase in the future. Furthermore, there are national database already working with comparisons on the basis of 10 loci (higher number than the ESS of loci) and as a rule they should be compelled to use all loci available since the accuracy of the match increases with the number of loci compared.